



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

第 1/2020 號指引
INSTRUÇÃO N.º 1/2020
INSTRUCTION NUMBER 1/2020

『澳門博彩證書格式』〔第 1.0 版〕
FORMA DOS CERTIFICADOS PARA O JOGO EM MACAU (FCJM)
– VERSÃO 1.0
MACAO GAMING CERTIFICATE FORMAT (MGCF) VERSION 1.0

背景

Contexto

Background

為不斷完善規範本澳博彩設備的工作並配合博彩業發展的需要，博彩監察協調局（以下簡稱“博監局”）一直致力確保設置在本澳的博彩設備的公平性及可審查性。“博監局”作為監管本澳博彩業的部門，為要持續加強政府在監管博彩設備的權威性及主導性，有必要對各類博彩設備訂立具有公信力的技術標準。自 2012 年起，“博監局”已經順利制定及執行了以下 7 套技術標準：

1. 澳門角子機技術標準 (第 1.0 版);
2. 澳門角子機技術標準 (第 1.1 版);
3. 澳門電子桌上遊戲技術標準 (第 1.0 版);
4. 澳門角子機彩池系統技術標準 (第 1.0 版);
5. 澳門角子機中央監控系統技術標準 (第 1.0 版);
6. 直播式電子賭枱遊戲技術標準 (第 1.0 版);
7. 澳門電子洗牌機及電子牌靴機技術標準 (第 1.0 版)。

本澳所有博彩承批公司向“博監局”提交上述博彩設備營運申請都必須附有“博監局”認可博彩設備認證公司按照符合相關技術標準要求所簽發的合格測試證書。被“博監局”認可的博彩設備認證公司名單列於本指引的<附件>內。

鑑於近年來博彩設備認證公司向本澳簽發的博彩設備測試證書繁多，且證書的內容與格式缺乏統一的標準。此外，為進一步規範及審閱驗證公司的測試程序並加快“博監局”對安裝博彩機和博彩設備的驗證和批准程序，因此“博監局”有必要為博彩設備測試證書建立一套統一標準的格式，規定所有向“博監局”提交的博彩設備供應申請之測試證書必須按照『澳門博彩證書格式』〔第 1.0 版〕（以下簡稱“博彩證書格式”）內的要求，直至這份指引有新的修定並重新發佈則除外，上述這套證書格式之參考樣本亦已附於本指引內<附件二>。因應各類博彩設備的檢測要求有所不同，這套證書格式共分三款。

Com o objectivo de consolidar a regulamentação dos equipamentos de jogo em Macau e de responder às necessidades decorrentes do desenvolvimento do sector do jogo, a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau (adiante designada por DICJ)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

tem-se empenhado em assegurar a integridade e auditabilidade dos equipamentos de jogo instalados em Macau. Impõe-se à DICJ, enquanto entidade reguladora do sector do jogo em Macau, o estabelecimento de normas técnicas relativas aos diversos tipos de equipamento de jogo que fazem fé pública, no sentido de reforçar, continuamente, a autoridade e o papel preponderante do Governo na fiscalização dos equipamentos de jogo. Desde 2012, a DICJ elaborou e implementou, com sucesso, as seguintes 7 normas técnicas:

1. NORMAS TÉCNICAS EGM EM MACAU, VERSÃO 1.0;
2. NORMAS TÉCNICAS EGM EM MACAU, VERSÃO 1.1;
3. NORMAS TÉCNICAS ETG EM MACAU, VERSÃO 1.0;
4. CRITÉRIOS TÉCNICOS DO SISTEMA DE PRÉMIOS ACUMULADOS NAS MÁQUINAS DE JOGO EM MACAU, VERSÃO 1.0;
5. CRITÉRIOS TÉCNICOS DO SISTEMA DE MONITORIZAÇÃO CENTRALIZADA DAS MÁQUINAS DE JOGO EM MACAU, VERSÃO 1.0;
6. NORMAS TÉCNICAS DETG EM MACAU, VERSÃO 1.0;
7. NORMAS TÉCNICAS RELATIVAS AO BARALHADOR-DISTRIBUIDOR AUTOMÁTICO DE CARTAS EM MACAU, VERSÃO 1.0.

Todos os pedidos de exploração de equipamentos de jogo acima referidos, a ser submetidos pelas concessionárias em Macau à DICJ, devem ser acompanhados dos respectivos certificados de conformidade, emitidos por laboratório de testes de equipamentos de jogo homologado pela DICJ e em cumprimento das normas técnicas. A lista de laboratórios de teste homologados é apresentada em anexo a esta instrução.

Devido à grande quantidade de certificados de teste de equipamentos de jogo que foram emitidos pelos laboratórios de testes de equipamentos de jogo nos últimos anos e à falta de consistência no conteúdo e na forma desses certificados, a DICJ, para um maior controlo e apreciação dos procedimentos de teste administrados pelos laboratórios de certificação e ainda uma aceleração do processo de certificação e aprovação das máquinas e equipamentos de jogo a instalar, vê-se na necessidade de criar uma forma uniformizada para os certificados de teste de equipamentos de jogo, com a sujeição de todos os certificados de teste de equipamentos para o seu fornecimento submetidos à DICJ ao cumprimento dos requisitos da Forma dos Certificados para o Jogo em Macau - versão 1.0 (adiante designada por FCJM), até que haja uma nova revisão e consequente



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

republicação da Instrução. Encontra-se anexado a esta Instrução um exemplo de referência de certificado segundo esta Forma (Anexo II). Atendendo à variabilidade dos requisitos para os diversos equipamentos de jogo, a Forma consistirá de três modelos.

To further strengthen the regulatory work of gaming equipment in Macao as well as to accommodate the needs of the development of the gaming industry, the Macao Gaming Inspection and Coordination Bureau (DICJ) has been working hard at all times to ensure the fairness and auditability of gaming equipment installed in Macao. The DICJ as the regulator of the sector of gaming industry, to continue to strengthen government regulatory authority and dominance of gaming equipment, it is imperative for the DICJ to develop credible technical standards for different gaming equipment operating in Macao. Since 2012, the DICJ has successfully formulated and implemented the following 7 sets of technical standards:

1. *MACAU EGM TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.0;*
2. *MACAU EGM TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.1;*
3. *MACAU ETG TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.0;*
4. *MACAU JACKPOT TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.0;*
5. *MACAU CMS TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.0;*
6. *DEALER-OPERATED ELECTRONIC TABLE GAME TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.0;*
7. *MACAO ELECTRONIC CARD SHUFFLERS AND ELECTRONIC CARD SHOES (ECS2) TECHNICAL STANDARDS VERSION 1.0.*

All concessionaires in Macao submit the above gaming equipment operation applications to the DICJ must be accompanied by qualified certificates issued by the DICJ approved testing laboratories. A list of approved testing laboratories is contained in Attachment to this Instruction.

*Given the numerous gaming equipment test certificates issued by approved testing laboratories to Macao in recent years, the format and content of the certificates are lack of consistency. In order to review the test procedures by the testing laboratories and speed up the DICJ's verification and approval process for installation gaming equipment, it is necessary for the DICJ to formulate a set of standard gaming certificate format for the Macao gaming industry. A consolidated **Macao Gaming Certificate Format Version 1.0 ("the MGCF")** was issued by the DICJ to unify the layout and format among the different types of certificates. All gaming equipment applications to the DICJ must be complied with the requirements set out in the guidelines of MGCF and it shall prevail until the guidelines are revised or new guidelines are introduced. In response to the different testing requirements of various gaming equipment, the format of*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos

MGCF is divided into three categories which are attached to this Instruction (See Attachment II).

“博彩證書格式”的生效日期以及過渡安排

Data de entrada em vigor da FCJM e regime transitório

Commencement Date of "the MGCF", and Transitional Arrangements

本局鑑於業界未必能立即過渡到新的“博彩證書格式”，在生效日期時將對博彩證書審批給予寬限期，過渡期的安排如下：“博彩證書格式”將於2021年1月1日(星期五)生效(以下簡稱“生效日”)。由“生效日”起至2021年3月31日(星期三)為3個月的寬限期。自2021年4月1日(星期四)起，所有“博監局”認可博彩設備認證公司向本澳簽發的博彩設備測試證書必須按照“博彩證書格式”的要求簽發。

Tendo em conta que o sector pode não estar em condições de adoptar de imediato a nova FCJM, a DICJ concede um prazo adicional para a anterior apreciação de certificados para o jogo depois da sua entrada em vigor, admitindo um período transitório da forma seguinte: a FCJM entra em vigor a 1 de Janeiro de 2021 (sexta-feira); define-se um prazo adicional de três meses, contados a partir da data de entrada em vigor e com termo a 31 de Março de 2021 (quarta-feira); a partir de 1 de Abril de 2021 (quinta-feira), todos os certificados de teste de equipamentos para o jogo em Macau, emitidos por laboratórios de testes de equipamento de jogo homologados pela DICJ, terão de estar em conformidade com os requisitos da FCJM.

Considering the industry may not be immediately transition to the new MGCF format, a grace period is given. The following arrangements for the transitional period: the date of commencement of "the MGCF" is Friday, January 1, 2021 ("the Commencement Date"). From the commencement date, the industry will have a period of three months, ending on Wednesday, March 31, 2021 in which to transition to the respective new format ("the Grace Period"). On and from Thursday, April 1, 2021, all gaming equipment certificates issued to Macao by the approved testing laboratories must be in accordance with the requirements of the MGCF.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

一套三款的『澳門博彩證書格式』〔第 1.0 版〕之參考樣本連同本指引會一同上載至本局官方網站(www.dicj.gov.mo)內。博彩承批公司及獲轉批給人向本局提交審批申請的方式將繼續如以往一樣，直至另行通知。

Exemplos de referência dos três modelos da Forma dos Certificados para o Jogo em Macau (versão 1.0) e a presente Instrução estarão disponíveis na página oficial da DICJ (www.dicj.com). De resto e até informação em contrário, mantém-se o procedimento de apresentação de pedidos de autorização à DICJ por parte das concessionárias e subconcessionárias do jogo.

A set of three reference samples of "Macao Gaming Certificate Format" Version 1.0 together with this Instruction can be found on the DICJ website (www.dicj.gov.mo). The practice of concessionaires lodging applications with the DICJ for approval will continue until further notice.

2020 年 12 月 31 日於澳門
Macau, 31 de Dezembro de 2020
Macao, December 31, 2020

局長
O Director,
Director

何浩瀚

Adriano Marques Ho



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

附件

Anexo

Attachment

博彩監察協調局認可的博彩機認證公司名單

Lista dos Laboratórios de Testes de Máquinas de Jogo Reconhecidos Pela DICJ

List of DICJ Approved Testing Laboratories

序 / Ordem / Item	名稱 / Designação / Name
1	BMM International Pty Ltd (BMM)
2	Gaming Laboratories International (GLI)
3	Technical Systems Testing (TST)
4	Enex TestLab
5	Slovenia Institutes of Quality and Metrology (SIQ)
6	QALab Pty Ltd
7	Eclipse Compliance Testing